

# 230V – 110V / 110V – 230V Converters

## GENERAL SAFETY RECOMMENDATIONS

- Read the manual prior to using the unit.
- Keep the manual for future reference.
- Keep the packaging for safer transport in its original packaging
- Install the unit in such a way that sufficient cooling is ensured.
- The unit contains voltage carrying parts. DO NOT open the unit.
- When you unplug the unit from the mains always pull the plug, never the lead.
- Never plug or unplug the unit with wet hands.
- If the plug and/or mains lead are damaged, they need to be repaired by a qualified technician.
- If the unit is damaged to an extent that you can see internal parts, do not plug the unit into a mains outlet.
- Repairs have to be carried out by a qualified technician.
- Do not place the unit near heat sources.
- Do not clean the unit with solvents or detergents. Only use a dry cloth for cleaning.
- Make sure that no small objects or liquids can enter the housing.

These converters are designed for use with units in places where a different mains voltage is supplied than that required by the appliance. They are useful for units bought in the USA or in Far East for use in Europe or vice versa (only applicable to units fitted with a 230/110V input/output selector switch). These converters allow using units up to 1000VA max.

## Instructions:

- 1.) **CHECK IF THE SWITCH IS IN THE CORRECT POSITION PRIOR TO CARRYING OUT FOLLOWING STEPS. SWITCHING THE CONVERTERS ON IF THE SWITCH IS IN THE WRONG POSITION CAN SERIOUSLY DAMAGE THE CONVERTER AND THE CONNECTED UNIT.**
- 2.) Check if the converter is switched off (if the version is fitted with an On/Off switch) and plug the power lead of the converter into a mains outlet.
- 3.) Then plug in the appliance to be powered and switch the converter on. The red LED will light up.
- 4.) After use, first switch off the powered appliance, then the converter and then only unplug the mains lead.
- 5.) If the fuse is blown and needs to be replaced, switch the converter off first. Check first if the problem has been solved. Unscrew the fuse holder, remove the blown fuse and replace it by a new one with the same specifications.

## Specifications:

Type:	Max. power:	Input voltage:	Output voltage:
651.000	200 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.031	300 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.123	500 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.184	1000 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC

## 230V – 110V / 110V – 230V Verhuistrafo's

### ALGEMENE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN:

- Lees altijd eerst de gebruiksaanwijzing voordat u een apparaat gaat gebruiken.
- Bewaar de handleiding zodat elke gebruiker hem eerst kan doorlezen.
- Bewaar de verpakking zodat u, indien het apparaat defect is, dit in de originele verpakking kunt opsturen om beschadigingen te voorkomen.
- Apparaat in niet vochtige ruimtes gebruiken.
- Apparaat zodanig installeren dat er voldoende koeling mogelijk is.
- Toestel niet in de buurt van warmtebronnen en of in direct zonlicht gebruiken.
- Verwijder of plaats een stekker nooit met natte handen resp. uit en in het stopcontact.
- Trek voor vervangen van de zekering de stekker uit het stopcontact.
- Indien zowel stekker en/of netsnoer als snoeringang in het apparaat beschadigd zijn dient dit door een vakman hersteld te worden.
- Indien het apparaat dermate beschadigd is dat inwendige (onder)delen zichtbaar zijn mag de stekker NOOIT in het stopcontact worden geplaatst én het apparaat NOOIT worden ingeschakeld. Neem in dit geval contact op met uw leverancier.
- Zorg ervoor dat er geen kleine objecten of vloeistof in het toestel kunnen binnendringen.
- Toestel alleen reinigen met een licht vochtige stofvrije doek, geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen gebruiken!
- Het toestel bevat buiten de in de gebruiksaanwijzing genoemde onderdelen geen onderdelen die door de gebruiker vervangen of gerepareerd kunnen worden.

Deze convertor is ontworpen voor diegenen die gebruik maken apparaten die een andere voedingsspanning benodigen dan de spanning die wordt aangeboden via het aanwezige stroomnet. Hiermee zijn apparaten gekocht in Amerika/Azië te gebruiken in Europa en vice versa (alleen bij de uitvoering waarop ingangs/uitgangs-keuze schakelaar 230/110V zit). Met deze convertor(s) kunnen apparaten worden gebruikt tot max. 1000 VA.

### Instructies:

- 1.) **CONTROLEER OF DE SCHAKELAAR IN DE JUISTE STAND STAAT VOOR U DE VOLGENDE STAPPEN VOLGT. INSCHAKELING IN DE VERKEERDE STAND KAN ERNSTIGE SCHADE TOEBRENGEN AAN DE CONVERTOR EN DE AANGESLOTEN APPARATUUR.**
- 2.) Controleer of de convertor is uitgeschakeld (indien de uitvoering voorzien is van een aan- uit schakelaar) en steek de voedingskabel van de converter in het stopcontact.
- 3.) Vervolgens kunt u het te gebruiken apparaat inpluggen en de convertor inschakelen. De rode LED zal oplichten ter indicatie van de werking.
- 4.) Na gebruik altijd eerst het apparaat uitschakelen, vervolgens de convertor en dan pas het netsnoer uit het stopcontact verwijderen.
- 5.) Indien de zekering is doorgebrand en dient te worden vervangen allereerst de convertor uitschakelen. Controleer vervolgens eerst of de oorzaak is verholpen. Schroef vervolgens de zekeringhouder los, verwijder de kapotte zekering en vervang deze voor een nieuwe van gelijke waarden.

### Specificaties:

Type:	Vermogen Max.:	Ingangsspanning:	Uitgangsspanning:
651.000	200 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.031	300 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.123	500 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.184	1000 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC

# Convertisseurs 230V – 110V / 110V – 230V

## CONSIGNES DE SECURITE

- Lire le mode d'emploi avant la première mise en service.
- Conservez le mode d'emploi pour référence ultérieure.
- Conservez l'emballage d'origine afin de pouvoir transporter l'appareil en toute sécurité.
- Ne pas utiliser l'appareil dans une pièce humide.
- Installer l'appareil de façon à assurer une ventilation suffisante.
- Ne pas ouvrir le boîtier. Il contient des pièces sous tension.
- Pour débrancher, tirer toujours sur la fiche, jamais sur le cordon.
- Ne pas brancher ou débrancher l'appareil avec des mains mouillées.
- Si l'appareil est endommagé, ne le branchez pas sur une prise secteur et ne le mettez pas sous tension.
- Si la fiche et/ou le cordon secteur sont endommagés, faites-les remplacer par un spécialiste.
- Ne pas placer l'appareil à proximité d'une source de chaleur.
- Débrancher l'appareil avant de changer le fusible.
- Veiller à ce qu'un objet ni liquide ne puisse pénétrer dans le boîtier.
- Nettoyer l'appareil uniquement avec un chiffon légèrement humide. Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.
- L'appareil ne contient aucune pièce remplaçable par l'utilisateur autre que celles expressément désignées dans ce mode d'emploi.

Ces convertisseurs permettent d'utiliser des appareils qui nécessitent une autre tension d'alimentation que celle délivrée par le secteur. Ainsi, ils permettent d'utiliser en Europe des appareils achetés aux Etats-Unis ou en Asie et vice versa (uniquement pour les modèles comportant un sélecteur entrée/sortie 230/110V).

Ces convertisseurs permettent d'utiliser des appareils jusqu'à 1000VA max.

## Utilisation :

- 1.) **VERIFIEZ SI LE COMMUTATEUR SE TROUVE DANS LA BONNE POSITION AVANT D'EFFECTUER LES ETAPES SUIVANTES. UNE UTILISATION DU CONVERTISSEUR LORSQUE LE COMMUTATEUR EST DANS LA MAUVAISE POSITION PEUT GRAVEMENT ENDOMMAGER LE CONVERTISSEUR ET L'APPAREIL BRANCHE.**
- 2.) Vérifiez si le convertisseur est éteint (si le modèle comporte un interrupteur M/A) et branchez le cordon d'alimentation du convertisseur sur une prise.
- 3.) Branchez ensuite l'appareil à alimenter sur le convertisseur et mettez le convertisseur sous tension. La LED rouge s'allume pour indiquer que le convertisseur fonctionne.
- 4.) Après utilisation, éteindre d'abord l'appareil alimenté, ensuite le convertisseur et en dernier débrancher le convertisseur du secteur.
- 5.) Si le fusible disjuncte et doit être remplacé, débranchez d'abord le convertisseur. Vérifiez si le problème a été résolu avant de remettre le convertisseur sous tension. Dévissez le porte-fusible, retirez le fusible disjoncté et remplacez-le par un neuf ayant les mêmes caractéristiques techniques.

Caractéristiques techniques:

Type:	Puissance max.:	Tension d'entrée:	Tension de sortie:
651.000	200 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.031	300 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.123	500 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.184	1000 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC

# 230V – 110V / 110V – 230V Spannungswandler

## ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

- Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durchlesen.
- Für spätere Bezugnahme aufbewahren.
- Originalverpackung für späteren Transport aufbewahren.
- Nur für Innengebrauch in trockenen Räumen.
- Das Gerät so installieren, dass für ausreichende Kühlung gesorgt ist.
- Nicht in der Nähe von Wärmequellen aufstellen.
- Stecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- Vor Wechseln der Sicherung immer erst den Netzstecker abziehen.
- Sollten Stecker und/oder Netzschnur, sowie der Kabeleingang zum Gerät beschädigt sein, müssen diese durch einen Fachmann ersetzt werden.
- Wenn das Gerät sichtbare Schäden aufweist, darf es NICHT an eine Steckdose angeschlossen und NICHT eingeschaltet werden. Benachrichtigen sie in diesem Fall SkyTronic BV.
- Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände oder Flüssigkeiten ins Gerät dringen können.
- Beim Abziehen des Steckers immer am Stecker ziehen, niemals an der Netzschnur.
- Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel zur Reinigung des Geräts benutzen. Nur mit einem leicht angefeuchteten Tuch abwischen.
- Außer der in der Anleitung ausdrücklich genannten Teile enthält das Gerät keine Teile, die vom Benutzer ausgewechselt werden können.

Diese Spannungswandler ermöglichen den Einsatz von Elektrogeräten, die eine andere Versorgungsspannung benötigen als die, die vom Netz geliefert wird. Somit können Geräte, die in den USA oder asiatischen Ländern gekauft worden sind, in Europa an eine Netzsteckdose angeschlossen werden und umgekehrt (nur bei Modellen, die einen 230/110V Eingangs- und Ausgangswahlschalter besitzen).

Mit dem Spannungswandler 651.184 können Geräte bis zu 1000VA max. benutzt werden.

## Bedienung:

- 1.) **PRÜFEN SIE, OB DER SCHALTER IN DER RICHTIGEN STELLUNG STEHT, BEVOR SIE FOLDENDE SCHRITTE AUSFÜHREN. EINE VERKEHRTE SCHALTERSTELLUNG KANN ERNSTHAFTE SCHÄDEN AM SPANNUNGSWANDLER UND AM VERBRAUCHERGERÄT VERURSACHEN.**
- 2.) Prüfen Sie, ob der Spannungswandler ausgeschaltet ist (für Modelle mit Ein/Aus Schalter) und stecken Sie das Netzkabel des Spannungswandlers in eine Netzsteckdose.
- 3.) Danach wird das Verbrauchergerät an den Spannungswandler angeschlossen und der Spannungswandler wird eingeschaltet. Die rote LED leuchtet auf, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- 4.) Nach Gebrauch immer erst den Verbraucher abschalten, dann den Spannungswandler und zuletzt den Netzstecker abziehen
- 5.) Vor Auswechseln der Sicherung immer erst den Spannungswandler abschalten und den Netzstecker abziehen. Prüfen Sie, ob die Ursache für das Durchbrennen der Sicherung behoben ist. Schrauben Sie den Sicherungshalter ab, entfernen Sie die durchgebrannte Sicherung und setzen Sie eine Neue mit denselben technischen Daten ein.

## Technische Daten:

Typ:	Max. Leistung:	Eingangsspannung:	Ausgangsspannung:
651.000	200 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.031	300 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.123	500 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.184	1000 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC

# 230V – 110V / 110V – 230V Konverter

## VIGTIGT

- Læs hele denne vejledning før ibrugtagning og gem den for senere brug.
- Apparatet er kun beregnet til indendørs brug og må ikke udsættes for fugt/vand.
- Tilslut ikke apparatet hvis der er skader på netkabel, stik eller kabinet.
- Forsøg aldrig at adskille apparatet.
- Afbryd altid forsyningsspændingen imens sikringen udskiftes.

Denne konverter gør det muligt at anvende apparater i forskellige lande som ikke har samme spænding i stikkontakten. F.eks. kan et apparat købt i USA tilsluttes en dansk stikkontakt (230-110V), omvendt kan man også medbringe et dansk apparat til USA (110-230V). Serien af konvertere omfatter 7 udgaver som muliggør belastninger fra 45 – 1000 VA.

## IBRUGTAGNING

- 1.) **KONTROLLER AT OMSKIFTEREN 110-230V/230-110V ER INDSTILLET KORREKT I FORHOLD TIL DEN ØNSKEDE FUNKTION. TILSLUTNING MED FORKERT INDSTILLING KAN ØDELÆGGE BÅDE KONVERTEREN OG DET TILSLUTTEDE APPARAT!**
- 2.) Tilslut konverteren til stikkontakten.
- 3.) Tilslut det ønskede apparat til konverterens udgang, og tænd først for konverteren og dernæst apparatet.
- 4.) Efter brug skal der først slukkes for det tilsluttede apparat og derefter for konverteren.
- 5.) Hvis sikringen er defekt, afbrydes forsyningsspændingen og sikringen udskiftes med en tilsvarende (sæt aldrig større sikring i). Inden der tændes igen bør man undersøge hvorfor sikringen sprang, f.eks. om spændingsomskifteren er indstillet forkert, eller det tilsluttede apparats forbrug overstiger konverterens max. belastning.

## SPECIFIKATIONER

Type:	Max. belastning	Indgangsspænding:	Udgangsspænding:
651.000	200 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.031	300 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.123	500 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC
651.184	1000 VA	220 – 240 VAC 110 – 120 VAC	110 – 120 VAC 220 – 240 VAC